

1
00:00:06,833 --> 00:00:13,802
OS GRANDES MITOS

2
00:00:18,671 --> 00:00:26,283
"TÁRTARO - OS CONDENADOS
DA TERRA"

3
00:00:42,644 --> 00:00:44,351
Tártato.

4
00:00:44,376 --> 00:00:48,162
Um lugar situado
no mais profundo dos infernos

5
00:00:48,187 --> 00:00:50,866
e o mais aterrorizante
de todos.

6
00:00:50,891 --> 00:00:55,026
É a prisão dos deuses caídos,
dos heróis banidos

7
00:00:55,051 --> 00:00:57,509
e dos grandes criminosos.

8
00:00:58,045 --> 00:01:02,540
Mas, antes de ser um lugar,
Tártaro foi um deus.

9
00:01:02,565 --> 00:01:06,984
Uma divindade nascida
do caos primordial.

10
00:01:07,594 --> 00:01:10,966
Desde seu nascimento,
Gaia, a Terra,

11
00:01:10,991 --> 00:01:15,156
colocou Tártato nas profundezas
de suas entranhas,

12

00:01:15,181 --> 00:01:18,744
transformando-o
em uma região inacessível

13
00:01:18,769 --> 00:01:21,602
de onde não se pode voltar.

14
00:01:21,627 --> 00:01:26,079
Nessa região, reina Hades,

15
00:01:26,104 --> 00:01:28,461
o senhor dos infernos.

16
00:01:28,486 --> 00:01:32,898
No Tártaro,
são mantidos presos

17
00:01:32,923 --> 00:01:36,533
todos que foram vítimas
da ira de Zeus.

18
00:01:42,602 --> 00:01:46,951
Em torno deles, ergue-se
uma tripla muralha de ferro.

19
00:01:46,976 --> 00:01:49,199
Não há saída possível,

20
00:01:49,224 --> 00:01:52,160
não há razão
para ter esperanças.

21
00:01:54,962 --> 00:01:56,776
O Tártaro é tão profundo

22
00:01:56,815 --> 00:01:59,304
que, se jogássemos
uma bigorna lá,

23
00:01:59,358 --> 00:02:02,731
ela levaria 9 dias
para chegar ao fundo.

24
00:02:11,421 --> 00:02:15,478
Em algum lugar, envolvidos
pela fumaça do enxofre,

25
00:02:15,503 --> 00:02:18,675
ouvem-se os gritos
dos condenados.

26
00:02:18,700 --> 00:02:22,830
Aqui estão os filhos
de Urano e de Gaia, os Titãs,

27
00:02:23,216 --> 00:02:26,357
culpados de terem
se rebelado contra Zeus.

28
00:02:27,609 --> 00:02:30,447
Mais longe, os Gigantes.

29
00:02:31,871 --> 00:02:35,660
Acreditando-se invencíveis
por seu tamanho monstruoso,

30
00:02:35,685 --> 00:02:39,407
eles ousaram declarar guerra
ao senhor do Olimpo.

31
00:02:39,432 --> 00:02:41,790
Eles perderam.

32
00:02:44,225 --> 00:02:46,773
Mas os Titãs e os Gigantes

33
00:02:46,798 --> 00:02:51,475
não os únicos a perecer
no Tártaro, essa prisão infame.

34
00:02:51,500 --> 00:02:53,629
Também há homens,

35
00:02:53,654 --> 00:02:56,458
personagens lendários

que, um dia,

36

00:02:56,483 --> 00:02:58,832

tomados pelo orgulho,

37

00:02:58,857 --> 00:03:02,052

acreditaram-se

mais fortes que os deuses.

38

00:03:05,958 --> 00:03:10,636

O mais célebre entre eles

se chama Sísifo.

39

00:03:12,697 --> 00:03:16,048

Sísifo era o filho

do deus Éolo,

40

00:03:16,073 --> 00:03:18,491

senhor e regente

dos ventos.

41

00:03:19,832 --> 00:03:24,052

Ele se casou com uma

das 7 Plêiades, Mérope.

42

00:03:24,077 --> 00:03:27,239

Ele pertence à categoria

de homens astutos,

43

00:03:27,264 --> 00:03:30,972

que sempre encontram meios

de enganar seus semelhantes

44

00:03:30,997 --> 00:03:33,136

e até mesmo os deuses.

45

00:03:35,192 --> 00:03:37,885

Fundador da cidade

de Corinto,

46

00:03:37,910 --> 00:03:42,179

Sísifo desenvolveu no local

o comércio e a navegação.

47
00:03:42,838 --> 00:03:44,541
Mas, apesar disso tudo,

48
00:03:44,566 --> 00:03:47,824
ou por causa da desordem
que isso causara,

49
00:03:47,849 --> 00:03:52,808
ele é considerado por todos
um homem pouco confiável.

50
00:03:54,902 --> 00:03:57,156
Entre suas muitas riquezas,

51
00:03:57,181 --> 00:04:00,583
Sísifo possui
um belo rebanho.

52
00:04:01,360 --> 00:04:04,808
Tão belo quanto o de seu
vizinho, Autólico,

53
00:04:04,833 --> 00:04:07,340
filho do deus Hermes.

54
00:04:10,666 --> 00:04:14,810
Autólico tornou-se mestre
na arte de roubar.

55
00:04:15,925 --> 00:04:20,224
O pai lhe deu o poder de alterar
os animais que rouba,

56
00:04:20,249 --> 00:04:23,261
dando chifres àqueles
que não têm um,

57
00:04:23,286 --> 00:04:26,522
de tornar pretos
os que são brancos,

58

00:04:26,547 --> 00:04:28,447
e vice-versa.

59
00:04:31,950 --> 00:04:33,639
Com o passar dos dias,

60
00:04:33,664 --> 00:04:37,284
Sísifo constata
um fenômeno estranho:

61
00:04:37,309 --> 00:04:40,054
seu rebanho diminuiu muito,

62
00:04:40,079 --> 00:04:44,113
enquanto o de Autólico
não para de aumentar.

63
00:04:50,016 --> 00:04:53,218
Ele conhece a fama
de Autólico,

64
00:04:53,243 --> 00:04:56,671
então o culpado
só pode ser ele.

65
00:04:56,696 --> 00:04:59,825
Então, para confundir
o ladrão,

66
00:04:59,850 --> 00:05:02,916
Sísifo organiza um plano.

67
00:05:08,191 --> 00:05:09,723
Certa noite,

68
00:05:09,748 --> 00:05:13,825
Autólico rouba mais 10 animais
e vai embora.

69
00:05:15,062 --> 00:05:16,592
Sem saber,

70

00:05:16,617 --> 00:05:20,710
ele acaba de cair
na armadilha de Sísifo.

71
00:05:21,711 --> 00:05:27,522
No amanhecer, Sísifo procura
Autólico e o acusa de roubo.

72
00:05:27,547 --> 00:05:29,504
Autólico protesta.

73
00:05:29,529 --> 00:05:32,408
Sísifo ordena, então,
a seus acompanhantes

74
00:05:32,433 --> 00:05:34,611
que inspecionem o rebanho.

75
00:05:34,636 --> 00:05:38,377
Eles logo identificam
os animais roubados,

76
00:05:38,402 --> 00:05:41,792
pois ele tinha marcado
sob cada uma das patas deles

77
00:05:41,817 --> 00:05:45,815
as palavras
"roubado por Autólico".

78
00:05:47,507 --> 00:05:53,334
Esse dia é véspera do casamento
da filha de Autólico, Anticleia.

79
00:05:53,359 --> 00:05:56,827
Ela deve se casar
com o rei de Ítaca, Laerte.

80
00:05:57,343 --> 00:06:01,048
Sísifo planeja assim
a sua vingança.

81
00:06:06,742 --> 00:06:10,470

Deixando a suas testemunhas
a tarefa de punir o ladrão,

82
00:06:10,495 --> 00:06:13,222
ele invade a casa

83
00:06:13,247 --> 00:06:16,853
e estupra a pobre Anticleia.

84
00:06:24,553 --> 00:06:28,377
Alguns meses depois,
nasce uma criança,

85
00:06:28,402 --> 00:06:31,045
que recebe o nome
de Ulisses.

86
00:06:31,070 --> 00:06:35,013
Ele seria filho de Laerte
ou de Sísifo?

87
00:06:35,768 --> 00:06:40,846
Mais tarde, Ulisses se mostrará
tão astucioso quanto Sísifo,

88
00:06:40,871 --> 00:06:43,599
pois enfrentará os milhares
de obstáculos

89
00:06:43,624 --> 00:06:46,406
que marcarão sua odisseia.

90
00:06:53,082 --> 00:06:55,963
Mas um segundo acontecimento

91
00:06:55,988 --> 00:06:59,529
levará Sísifo a enfrentar
o destino dos condenados.

92
00:07:05,270 --> 00:07:08,151
Zeus é um grande sedutor.

93

00:07:08,176 --> 00:07:09,848
Deusas ou mortais,

94
00:07:09,873 --> 00:07:14,186
várias criaturas femininas,
com ou sem consentimento,

95
00:07:14,211 --> 00:07:16,826
acabam sucumbindo
a seu desejo.

96
00:07:16,851 --> 00:07:19,548
No dia em que ele
conhece Egina,

97
00:07:19,573 --> 00:07:22,254
a bela filha do deus
dos rios, Ásopo,

98
00:07:22,279 --> 00:07:25,697
mais uma vez,
ele se apaixona.

99
00:07:32,244 --> 00:07:35,051
Zeus assume a aparência
de uma águia,

100
00:07:36,929 --> 00:07:38,813
sequestra Egina

101
00:07:38,838 --> 00:07:42,798
e vai se refugir em uma ilha
perdida do mar Egeu.

102
00:07:45,127 --> 00:07:50,566
Ásopo parte em busca
de sua filha por toda a Grécia.

103
00:07:57,640 --> 00:08:00,984
Quando Ásopo está prestes
a desistir,

104
00:08:01,009 --> 00:08:05,563

Sísifo o chama do alto da torre
de sua cidadela.

105
00:08:05,588 --> 00:08:07,963
Ele mandou construir
esse edifício

106
00:08:07,988 --> 00:08:10,539
para ver a chegada
de todos os viajantes.

107
00:08:10,564 --> 00:08:14,202
Depois ele os intercepta
e lhes cobra dinheiro.

108
00:08:14,227 --> 00:08:16,407
Do alto da torre,

109
00:08:16,432 --> 00:08:19,990
Sísifo viu
os avanços de Zeus.

110
00:08:20,653 --> 00:08:23,648
Ele propõe uma troca
ao pai desesperado:

111
00:08:24,136 --> 00:08:25,702
uma fonte de água

112
00:08:25,727 --> 00:08:29,118
em troca do nome
do sequestrador.

113
00:08:29,143 --> 00:08:30,869
Uma fonte permanente,

114
00:08:30,894 --> 00:08:33,616
que permitirá a Sísifo irrigar
as terras áridas

115
00:08:33,641 --> 00:08:35,848
em torno de Corinto.

116
00:08:37,728 --> 00:08:39,634
Ásopo aceita

117
00:08:39,659 --> 00:08:43,346
e logo faz jorrar as águas
de uma fonte.

118
00:08:46,951 --> 00:08:52,179
Então, Sísifo anuncia
publicamente o nome do culpado:

119
00:08:52,204 --> 00:08:53,941
Zeus.

120
00:08:55,897 --> 00:08:59,023
Zeus viu tudo aquilo.

121
00:08:59,048 --> 00:09:01,926
Primeiro, o estupro
de Anticleia,

122
00:09:01,951 --> 00:09:04,657
e, agora, aquela denúncia,

123
00:09:04,682 --> 00:09:08,229
um ato de impiedade
que ele não pode tolerar.

124
00:09:09,376 --> 00:09:11,406
Ele envia a Sísifo

125
00:09:11,431 --> 00:09:14,877
a pior visitante
que pode haver:

126
00:09:14,902 --> 00:09:16,731
Tânatos,

127
00:09:16,756 --> 00:09:19,849
a divindade da morte.

128

00:09:26,930 --> 00:09:29,200
Mas Sísifo, o astuto,

129
00:09:29,225 --> 00:09:31,338
Sísifo, o bom orador,

130
00:09:31,363 --> 00:09:34,931
consegue engabelar a morte,

131
00:09:34,956 --> 00:09:39,578
utilizando-se de argumentos
falaciosos.

132
00:09:39,603 --> 00:09:42,909
Ele consegue até mesmo
acorrentá-la

133
00:09:42,934 --> 00:09:46,931
nas profundezas de uma prisão
de sua cidadela.

134
00:09:49,112 --> 00:09:52,159
Pouco a pouco,
o inferno se esvazia,

135
00:09:52,184 --> 00:09:53,707
pois a morte, prisioneira,

136
00:09:53,732 --> 00:09:56,780
não pode mais ceifar
vidas como de costume.

137
00:09:57,996 --> 00:10:00,587
Uma terrível tragédia
se anuncia.

138
00:10:00,612 --> 00:10:02,189
Se nada for feito,

139
00:10:02,214 --> 00:10:04,758
a Terra ficará
lotada de humanos

140
00:10:04,783 --> 00:10:06,997
e nunca haverá
espaço suficiente

141
00:10:07,022 --> 00:10:09,557
para hospedar a todos.

142
00:10:14,050 --> 00:10:16,422
É preciso agir rapidamente.

143
00:10:18,742 --> 00:10:20,835
Zeus é impiedoso.

144
00:10:21,140 --> 00:10:25,536
Ele condena Sísifo
às profundezas do Tártaro.

145
00:10:30,810 --> 00:10:34,982
Mas o astuto Sísifo
ainda tem uma carta na manga.

146
00:10:35,802 --> 00:10:39,930
Antes de obedecer a Zeus
e descer aos infernos,

147
00:10:39,955 --> 00:10:42,285
ele pede a sua mulher,
Mérope,

148
00:10:42,310 --> 00:10:44,362
que não sepulte seu corpo

149
00:10:44,387 --> 00:10:47,611
e que não faça
as oferendas fúnebres.

150
00:10:47,636 --> 00:10:52,085
Mérope, embora surpresa,
aceita.

151
00:10:55,308 --> 00:10:57,198
Chegando aos infernos,

152
00:10:57,223 --> 00:11:00,567
o condenado vai imediatamente
na direção de Perséfone,

153
00:11:00,592 --> 00:11:02,681
a rainha
do mundo subterrâneo.

154
00:11:02,706 --> 00:11:05,396
Ele declara a ela,
em um tom aflito,

155
00:11:05,421 --> 00:11:07,832
que, como um morto
sem sepultura,

156
00:11:07,857 --> 00:11:10,206
ele não pode estar ali.

157
00:11:10,231 --> 00:11:14,488
Ele deveria ser deixado
na outra margem do rio Estige.

158
00:11:17,289 --> 00:11:19,402
Ele diz ainda,
entre lágrimas,

159
00:11:19,427 --> 00:11:23,055
que sua mulher demonstrara
enorme impiedade.

160
00:11:23,094 --> 00:11:25,560
Que ele aceitaria
a sentença de Zeus,

161
00:11:25,585 --> 00:11:28,574
desde que tivesse a permissão
de voltar à Terra

162
00:11:28,599 --> 00:11:31,660
para fazer o necessário
por seu enterro

163
00:11:31,685 --> 00:11:35,657
e para castigar aquela
que não cumpriu seus deveres.

164
00:11:36,846 --> 00:11:38,869
Ele se compromete a retornar

165
00:11:38,894 --> 00:11:42,366
assim que os ritos
tiverem sido realizados.

166
00:11:47,132 --> 00:11:49,513
Perséfone aceita,

167
00:11:49,538 --> 00:11:52,895
desde que Sísifo
prometa voltar

168
00:11:52,920 --> 00:11:55,169
em 3 dias.

169
00:11:59,895 --> 00:12:03,790
Sísifo retorna às luzes
e, é claro,

170
00:12:03,815 --> 00:12:05,968
ignora sua promessa.

171
00:12:10,308 --> 00:12:14,804
Desta vez, Zeus, exasperado,
fulmina Sísifo.

172
00:12:16,464 --> 00:12:18,836
Sem passar por qualquer
outro julgamento,

173
00:12:18,861 --> 00:12:22,052
ele o envia para as profundezas
do Tártaro,

174
00:12:22,854 --> 00:12:24,980

e cria para ele

175

00:12:25,005 --> 00:12:28,100

um castigo bem específico:

176

00:12:31,430 --> 00:12:35,775

ele o condena a empurrar

uma enorme pedra

177

00:12:35,800 --> 00:12:38,014

até o topo de uma montanha.

178

00:12:38,673 --> 00:12:40,911

A missão parece fácil,

179

00:12:41,420 --> 00:12:43,659

mas

180

00:12:46,818 --> 00:12:49,536

ele precisa sempre

recomeçar.

181

00:12:54,610 --> 00:12:56,376

Essa tarefa absurda

182

00:12:56,401 --> 00:12:58,511

impactou

a imaginação popular,

183

00:12:58,536 --> 00:13:00,727

a tal ponto que o castigo

de Sísifo

184

00:13:00,752 --> 00:13:04,662

tornou-se o símbolo

da condição humana.

185

00:13:29,821 --> 00:13:32,953

No Tártaro, apoiado

em sua rocha,

186

00:13:32,978 --> 00:13:37,018

Sísifo se consola, talvez,
por saber que não está só.

187
00:13:39,139 --> 00:13:40,783
Desde que está lá,

188
00:13:40,808 --> 00:13:43,752
ele já viu muitos
personagens ilustres:

189
00:13:44,893 --> 00:13:49,268
Atlas, condenado a carregar
o mundo nos ombros.

190
00:13:50,018 --> 00:13:54,655
Mas também Encélado, Íxion

191
00:13:54,680 --> 00:13:58,057
e outros, cujos nomes
ele esqueceu.

192
00:14:00,773 --> 00:14:05,043
E hoje acaba de chegar
mais um condenado.

193
00:14:06,853 --> 00:14:10,230
Ele é levado para perto dali,
do outro lado da colina,

194
00:14:10,255 --> 00:14:12,323
até um lago.

195
00:14:14,034 --> 00:14:16,582
Sísifo conhece esse homem:

196
00:14:16,607 --> 00:14:20,525
é um rei, o rei da Frígia,

197
00:14:20,550 --> 00:14:22,911
Tântalo.

198
00:14:26,286 --> 00:14:30,877

Tântalo é filho de Zeus
e da ninfa Pluto.

199
00:14:30,902 --> 00:14:33,916
Ele se casou com a filha
do deus Páctolo.

200
00:14:38,690 --> 00:14:41,140
Páctolo é um deus-rio,

201
00:14:41,165 --> 00:14:43,276
um rio cheio de moedas
de ouro

202
00:14:43,301 --> 00:14:47,039
desde que o rei Midas
se banhou lá.

203
00:14:50,100 --> 00:14:53,885
Tântalo tinha tudo para ser
um valente herói.

204
00:14:54,361 --> 00:14:57,273
A inteligência, a coragem
e, sobretudo,

205
00:14:57,298 --> 00:15:00,350
a proteção de seu pai, Zeus.

206
00:15:01,132 --> 00:15:02,908
Privilégio raro:

207
00:15:02,933 --> 00:15:07,175
ele era convidado a participar
dos banquetes do Olimpo.

208
00:15:07,758 --> 00:15:10,479
Zeus o nomeou rei da Frígia,

209
00:15:10,504 --> 00:15:14,876
e a vertigem do poder
subiu-lhe à cabeça.

210
00:15:18,372 --> 00:15:23,370
Tântalo começou por trair
a hospitalidade dos deuses.

211
00:15:24,221 --> 00:15:28,613
Um dia, depois de comer
e beber na mesa deles,

212
00:15:28,638 --> 00:15:31,403
aproveitando-se
de um momento de distração,

213
00:15:31,428 --> 00:15:35,045
ele ousou roubar o que
só pode pertencer aos deuses:

214
00:15:35,070 --> 00:15:37,925
o néctar e a ambrosia,

215
00:15:37,950 --> 00:15:41,840
a bebida e o alimento
dos imortais.

216
00:15:43,785 --> 00:15:45,749
De volta à terra,

217
00:15:45,774 --> 00:15:48,736
ele os distribuiu
aos mortais.

218
00:15:50,219 --> 00:15:53,612
Como se não bastasse
o sacrilégio desse ato,

219
00:15:53,637 --> 00:15:55,786
ele foi ainda além.

220
00:15:58,151 --> 00:16:00,624
Convidou os 12 deuses
do Olimpo

221
00:16:00,649 --> 00:16:03,079

a um grande banquete
em seu palácio.

222
00:16:04,262 --> 00:16:06,870
Mas, enquanto seus hóspedes
se acomodavam,

223
00:16:06,895 --> 00:16:08,599
Tântalo percebeu

224
00:16:08,624 --> 00:16:12,464
que as provisões
não alimentariam a todos.

225
00:16:13,549 --> 00:16:16,794
Sem dúvida, ele poderia
dizer a verdade aos deuses,

226
00:16:17,516 --> 00:16:19,856
mas preferiu mentir

227
00:16:19,881 --> 00:16:22,881
e optou pelo pior.

228
00:16:26,254 --> 00:16:29,841
Ele chamou para perto
seu filho, Pélope,

229
00:16:29,866 --> 00:16:32,503
e o levou até a cozinha
do palácio.

230
00:16:32,528 --> 00:16:34,740
Livre de olhares,

231
00:16:34,765 --> 00:16:37,095
ele o enforcou

232
00:16:37,120 --> 00:16:39,853
e o cortou em pedaços.

233
00:16:41,712 --> 00:16:45,025

Depois misturou
a carne do filho

234
00:16:45,050 --> 00:16:48,894
ao alimento que se preparava
para servir aos deuses.

235
00:16:54,302 --> 00:16:57,308
Assim que os deuses
provaram o prato,

236
00:16:57,333 --> 00:16:59,117
foram tomados de asco

237
00:16:59,142 --> 00:17:01,706
e recusaram aquilo,
horrorizados.

238
00:17:02,252 --> 00:17:05,881
Todos tinham reconhecido
a presença da carne humana,

239
00:17:05,906 --> 00:17:09,075
todos, menos a deusa
Deméter.

240
00:17:09,792 --> 00:17:14,535
Preocupada com o desaparecimento
da filha Perséfone,

241
00:17:14,560 --> 00:17:19,821
ela comeu instintivamente
um pedaço do ombro de Pélope.

242
00:17:26,215 --> 00:17:29,726
Zeus, entre a repugnância
e a ira,

243
00:17:29,751 --> 00:17:32,765
ordenou que Tântalo fosse
enviado aos infernos.

244
00:17:36,318 --> 00:17:39,229

Mas até isso
lhe pareceu insuficiente.

245
00:17:39,254 --> 00:17:41,267
Pois, no dia seguinte,

246
00:17:41,292 --> 00:17:43,954
ele decidiu
que o assassino blasfemo

247
00:17:43,979 --> 00:17:46,179
seria levado à margem
de um lago

248
00:17:46,204 --> 00:17:48,930
nas profundezas do Tártaro.

249
00:17:57,550 --> 00:18:00,064
E cá está ele, Tântalo,

250
00:18:00,089 --> 00:18:03,370
rei e semideus banido.

251
00:18:05,093 --> 00:18:09,920
Condenado a não poder
comer e beber

252
00:18:09,945 --> 00:18:12,400
pela eternidade.

253
00:18:17,242 --> 00:18:19,105
À sua direita,

254
00:18:19,130 --> 00:18:22,375
as frutas de uma árvore
à beira do rio.

255
00:18:22,400 --> 00:18:27,390
É uma bela pera,
reluzente e apetitosa.

256
00:18:29,050 --> 00:18:31,154

Em volta dele,
até o pescoço,

257
00:18:31,179 --> 00:18:33,621
uma água fresca
e transparente.

258
00:18:34,466 --> 00:18:38,406
Mas assim que ele se abaixa
para beber, a água recua.

259
00:18:38,431 --> 00:18:41,330
Sobra apenas a lama preta.

260
00:18:42,902 --> 00:18:45,798
E, quando ele tenta
pegar a pera,

261
00:18:45,823 --> 00:18:49,816
um vento repentino a afasta
de seu alcance.

262
00:18:52,513 --> 00:18:54,254
Do Olimpo,

263
00:18:54,279 --> 00:18:56,586
Zeus observa seu filho.

264
00:18:57,984 --> 00:19:00,719
Esse filho indigno
de ser um deus,

265
00:19:01,280 --> 00:19:03,160
indigno de ser um rei,

266
00:19:03,185 --> 00:19:05,947
indigno até de ser um homem.

267
00:19:08,517 --> 00:19:12,065
Para dissuadir qualquer um
de cometer tamanho ultraje,

268

00:19:12,090 --> 00:19:14,012
o suplício de Tântalo,

269
00:19:14,037 --> 00:19:16,998
sempre com fome e com sede,

270
00:19:17,023 --> 00:19:19,458
servirá de exemplo.

271
00:19:27,301 --> 00:19:30,056
Se Zeus é impiedoso
em sua punição,

272
00:19:30,081 --> 00:19:33,035
ele também sabe
mostrar-se magnânimo.

273
00:19:33,934 --> 00:19:37,309
Ele decide ressuscitar
o infeliz Pélope.

274
00:19:37,334 --> 00:19:41,109
Ele encarrega Hermes de juntar
o corpo desmembrado da criança

275
00:19:41,134 --> 00:19:43,110
e fervê-lo em um caldeirão

276
00:19:43,135 --> 00:19:45,550
ao qual ele dá
poderes mágicos.

277
00:19:45,575 --> 00:19:49,678
Assim, cada parte
do corpo despedaçado de Pélope

278
00:19:49,703 --> 00:19:51,695
retornará à vida.

279
00:19:56,676 --> 00:20:00,495
O rei dos deuses convoca,
em seguida, Cloto,

280
00:20:00,520 --> 00:20:02,869
uma das três Moiras,

281
00:20:02,894 --> 00:20:05,089
deusas que fiam e cortam

282
00:20:05,114 --> 00:20:07,447
o frágil fio da existência.

283
00:20:07,472 --> 00:20:11,475
Ele lhe dá a missão de recompor
o corpo do jovem.

284
00:20:14,590 --> 00:20:17,063
Cloto já está quase
terminando a tarefa

285
00:20:17,088 --> 00:20:20,070
quando percebe
que falta um membro:

286
00:20:21,397 --> 00:20:25,773
o ombro, que Deméter
comeu por distração.

287
00:20:27,050 --> 00:20:31,544
Então, a deusa fabrica
um ombro de marfim

288
00:20:31,569 --> 00:20:33,966
e dá vida a ele.

289
00:20:35,667 --> 00:20:37,128
Desde esse dia,

290
00:20:37,153 --> 00:20:40,562
todos os descendentes de Pélope
exibem uma mancha branca

291
00:20:40,587 --> 00:20:43,012
na altura do ombro.

292
00:20:58,142 --> 00:21:03,258
Perto dali, outro criminoso
cumprir sua pena.

293
00:21:04,215 --> 00:21:07,185
Ele se chama Íxion.

294
00:21:08,672 --> 00:21:12,071
Para Íxion, tudo começou
quando quis se casar

295
00:21:12,096 --> 00:21:14,895
com a filha do rei da Tessália,
Eioneu.

296
00:21:17,362 --> 00:21:18,828
Para convencê-lo,

297
00:21:18,853 --> 00:21:21,118
Íxion compromete-se
a oferecer à jovem

298
00:21:21,143 --> 00:21:23,902
os presentes
mais admiráveis.

299
00:21:23,927 --> 00:21:28,133
Eioneu aceitou,
e o casamento foi celebrado.

300
00:21:30,258 --> 00:21:31,564
No dia seguinte,

301
00:21:31,589 --> 00:21:34,779
Eioneu cobrou os presentes
prometidos à filha.

302
00:21:35,316 --> 00:21:38,155
"Não haverá presentes",
respondeu Íxion.

303
00:21:38,546 --> 00:21:42,339

E explicava, com desdém,
que tinha mudado de ideia.

304
00:21:43,735 --> 00:21:46,530
O tempo se fecha
entre os dois homens.

305
00:21:46,555 --> 00:21:50,214
Eioneu ameaçou Íxion
de uma grande vingança.

306
00:21:50,840 --> 00:21:53,971
Assustado, Íxion logo
convidou o sogro

307
00:21:53,996 --> 00:21:56,513
para um banquete
de reconciliação.

308
00:21:56,538 --> 00:21:58,943
Eioneu aceitou.

309
00:21:59,666 --> 00:22:02,626
Ele entrou no palácio
de Íxion.

310
00:22:04,114 --> 00:22:07,417
Íxion o recebeu, depois
o conduziu até a sala

311
00:22:07,442 --> 00:22:10,106
onde estava posta
a mesa do banquete.

312
00:22:12,700 --> 00:22:17,827
Quando eles chegavam perto
de um fosso onde um fogo ardia,

313
00:22:17,852 --> 00:22:21,023
Íxion empurrou
violentamente o sogro.

314
00:22:22,190 --> 00:22:26,991

Eioneu desabou
sobre as brasas ardentes.

315
00:22:30,229 --> 00:22:33,244
Quando tomam conhecimento
daquele crime odioso,

316
00:22:33,269 --> 00:22:38,024
nenhuma divindade do Olimpo
aceita purificar Íxion.

317
00:22:38,049 --> 00:22:41,485
Nenhuma, exceto Zeus.

318
00:22:44,915 --> 00:22:47,028
Ele sente piedade
do criminoso,

319
00:22:47,053 --> 00:22:49,018
e não apenas o purifica

320
00:22:49,043 --> 00:22:51,807
como o convida à sua mesa.

321
00:22:51,832 --> 00:22:54,439
Seria de se imaginar
que Íxion

322
00:22:54,464 --> 00:22:58,206
demonstraria gratidão
pelo gesto nobre.

323
00:22:58,231 --> 00:23:00,085
Ao contrário:

324
00:23:02,337 --> 00:23:04,668
assim que se acomodou
à mesa,

325
00:23:04,693 --> 00:23:08,803
ele se comportou da forma
mais ingrata possível.

326
00:23:08,828 --> 00:23:12,184
Ele tentou seduzir Hera,

327
00:23:12,209 --> 00:23:14,729
a própria esposa de Zeus.

328
00:23:16,503 --> 00:23:19,991
Desta vez, Íxion tinha
passado dos limites.

329
00:23:26,010 --> 00:23:30,857
Zeus molda uma nuvem
com as formas de Hera

330
00:23:30,882 --> 00:23:33,670
e a atira nos braços
de Íxion.

331
00:23:37,741 --> 00:23:41,202
Tomado pelo desejo,
perdido na embriaguez,

332
00:23:41,227 --> 00:23:44,110
Íxion não percebe que tem
entre os braços

333
00:23:44,135 --> 00:23:46,404
uma criatura ilusória,

334
00:23:46,429 --> 00:23:48,896
uma cópia de Hera.

335
00:23:56,269 --> 00:23:59,992
E ele a cobre de carícias
e de beijos.

336
00:24:00,017 --> 00:24:02,880
Depois a toma para si,
sem cerimônia.

337
00:24:11,977 --> 00:24:13,748
Dessa união

338
00:24:13,773 --> 00:24:15,797
nascerá um ser híbrido,

339
00:24:15,822 --> 00:24:18,005
metade homem, metade cavalo.

340
00:24:18,030 --> 00:24:21,507
Ele será chamado
de Centauro.

341
00:24:24,460 --> 00:24:28,860
Enquanto Íxion acredita
que seduziu a rainha do Olimpo,

342
00:24:28,885 --> 00:24:31,321
Zeus interrompe
seus movimentos.

343
00:24:31,346 --> 00:24:35,631
Ele o agarra
e atira nos infernos.

344
00:24:35,656 --> 00:24:41,275
Lá ele é preso
a uma roda em chamas,

345
00:24:41,300 --> 00:24:43,862
uma roda que girará
sobre seu próprio eixo

346
00:24:43,887 --> 00:24:46,519
até o fim dos tempos.

347
00:24:47,381 --> 00:24:50,045
Ela gira sem parar.

348
00:25:07,339 --> 00:25:09,430
Os condenados do Tártaro,

349
00:25:09,455 --> 00:25:13,794
fosse Sísifo, Íxion

ou Tântalo,

350

00:25:13,819 --> 00:25:16,567

não acreditavam

que os deuses os puniriam.

351

00:25:16,592 --> 00:25:19,789

Eles cometeram

crimes atrozes,

352

00:25:19,814 --> 00:25:22,064

sem temer as consequências.

353

00:25:22,089 --> 00:25:25,473

Mas, se há algo

que os deuses não suportam,

354

00:25:25,498 --> 00:25:30,455

são os mortais

que se imaginam invencíveis.

355

00:25:40,939 --> 00:25:44,939

Legendas - CANAL CURTA

Tradutora: Ana Luiza Baesso